

## Schriftliche Abiturprüfung 2023

### Grundkurs Türkisch

Donnerstag, 4. Mai 2023, 9.00 Uhr

---

Zusammenstellung für das Transparenzportal Bremen

---

#### Diese Unterlagen enthalten ...

- Aufgabe I
- Aufgabe II
- Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den einzelnen Aufgaben

## Schriftliche Abiturprüfung 2023 im dritten Prüfungsfach

### Grundkurs Türkisch

Donnerstag, 4. Mai 2023, 9.00 Uhr

---

#### Unterlagen für die Prüfungsteilnehmer:innen

---

##### Allgemeine Arbeitshinweise

- Tragen Sie bitte oben rechts auf diesem Blatt und auf den nachfolgenden Aufgabenblättern die Schulnummer, die schulinterne Kursbezeichnung und Ihren Namen ein.
- Schreiben Sie auf alle Entwurfsblätter (Kladde) und die Reinschrift Ihren Namen.
- Versehen Sie Ihre Reinschrift mit Seitenzahlen.

##### Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 270 Minuten einschließlich Auswahlzeit (240 Minuten plus 30 Minuten Zeitzuschlag als Corona-Kompensation).
  - Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges) Operatorenliste.
- 

##### Aufgaben

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben.
- Überprüfen Sie bitte zu Beginn die Vollständigkeit der vorgelegten Aufgaben (Anzahl der Blätter, Anlagen, ...).
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

## Aufgabe I

**Schwerpunktthema I: Istanbul: Brücke zwischen Europa und Asien**

**Aspekte: Armut und Reichtum; Auswirkungen der Migration**

### Sorular

1. Okumuş olduğunuz metni kendi ifadenizle özetleyiniz. (30%)
2. Hikâyenin yardımıyla kırsal bölgelerden İstanbul gibi büyük şehirlere olan göçün nedenlerini açıklayınız. (45%)
3. Kahramanın tekrar köyüne döndüğü ilk günü hayal ederek orada başından geçenleri tasarlayınız. (25%)

### Text: Gurbet Kuşları

**Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.**

(796 Wörter)

Textauszug aus:

Orhan Kemal: Gurbet Kuşları, Varlık Yayınevi, 1973: Istanbul. (S. 5-12).

## Aufgabe II

**Schwerpunktthema II: Geschlechterrollen**

**Aspekte: Familienleben und gesellschaftliche Beziehungen**

### Sorular

1. Verilen 'Cinsellik Ya Da Kafamızdaki Duvarlar' başlıklı metni özetleyiniz. (30%)
2. Cinsellik konusunda aşırı baskı ve sınırsız özgürlük hangi sonuçları doğurabilir, yorumlayınız. (45%)
3. Kadın erkek eşitliğini sağlamak için hem birey hem toplum olarak neler yapılabilir, görüşlerinizi belirtiniz. (25%)

**Text: Cinsellik Ya Da Kafamızdaki Duvarlar**

**Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt. Er ist unter der in der Aufgabenbeschreibung angegebenen Quelle zu finden.**

(663 Wörter)

Zehra İpşiroğlu

Quelle: <http://www.diegaste-online.de/gaste/diegaste-sayi3811.html> (Stand: 3.10.2021)

## Schriftliche Abiturprüfung 2023 im dritten Prüfungsfach

### Grundkurs Türkisch

Donnerstag, 4. Mai 2023, 9.00 Uhr

---

#### Unterlagen für Referent:innen und Korreferent:innen

- Diese Unterlagen sind nicht für Schüler:innen bestimmt -

---

#### Diese Unterlagen enthalten ...

- Allgemeines,
  - Erwartungshorizonte und Korrekturhinweise zu den Aufgaben,
  - keine Aufgabenstellungen – Ihre Exemplare entnehmen Sie bitte den Schüleraufgaben – ,
  - einen Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission zur Auswahl der Aufgaben.
- 

#### Allgemeines

- Prüfen Sie die Prüfungsaufgaben vor der Aushändigung an die Schüler:innen auf ihre Vollständigkeit und formale und inhaltliche Korrektheit und ergänzen Sie sie gegebenenfalls. Bei nicht ausreichender Anzahl erstellen Sie entsprechende Kopien vor Ort. Bei einem schwerwiegenden inhaltlichen Fehler informieren Sie sofort die Senatorin für Kinder und Bildung über die **Hotline (0421 361...)** von 7.00 bis 9.30 Uhr. Die von der Senatorin für Kinder und Bildung vorgenommene Korrektur gibt die Schule sofort an die für die schriftliche Prüfung zuständige Lehrkraft weiter.
- Fragen Sie vor Verteilung der Aufgaben nach der Arbeitsfähigkeit der Schüler:innen und weisen Sie diese auf die Regelungen des § 5 AP-V (Täuschung und Behinderung) hin.
- Teilen Sie den Schüler:innen mit, dass sie **zwei** Aufgaben vorgelegt bekommen, um **eine** auszuwählen und zu bearbeiten.
- Machen Sie die Schüler:innen auf die Arbeitshinweise aufmerksam, die am Anfang ihrer Unterlagen für die Prüfung stehen. Geben Sie ihnen ggf. die nötigen Angaben zur Schulnummer sowie zur genauen Kursbezeichnung.
- Lassen Sie einen ausreichenden Korrekturrand einrichten.
- Die Bearbeitungszeit beträgt 270 Minuten einschließlich Auswahlzeit (240 Minuten plus 30 Minuten Zeitzuschlag als Corona-Kompensation).
- Erlaubtes Hilfsmittel: eingeführtes Wörterbuch (einsprachiges und/oder zweisprachiges), Operatorenliste.
- Füllen Sie bitte den beigefügten Rückmeldebogen für die Zentralabiturkommission Türkisch zur Auswahl der Aufgaben aus und schicken ihn an die dort genannte Adresse.
- Die Korrektur und Bewertung erfolgt nach der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung (ARI) vom 1. Oktober 2015“. Die Bewertung der Leistungen erfolgt ausschließlich nach Bewertungseinheiten, d. h. die in den o. g. ARI veröffentlichten Bewertungsschemata sind verbindlich. Die in der Prüfungsaufgabe erbrachte Leistung wird insgesamt ermittelt und gemäß der nachfolgenden Tabelle in Punkte (Notenpunkte) umgerechnet.

Ab ... %	Punkte	Note
95	15	1+
90	14	1
85	13	1-
80	12	2+
75	11	2
70	10	2-
65	9	3+
60	8	3

Ab ... %	Punkte	Note
55	7	3-
50	6	4+
45	5	4
40	4	4-
33	3	5+
27	2	5
20	1	5-
0	0	6

## Aufgabe I Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schüler:innen austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. Fassen Sie den vorgelegten Text zusammen. (30 %)  
(Anforderungsbereich I)

---

### Standardbezug:

Die Schüler:innen können:

### Leseverstehen:

- Hauptaussagen des Textes erfassen und die inhaltliche Struktur des Textes nachvollziehen.

### Schreiben:

- die Kernaussagen strukturiert und kohärent vermitteln.

### Text- und Medienkompetenz:

- sprachliche und inhaltlich komplexe [...] literarische Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen.
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen den vorgelegten Text strukturiert zusammenfassend wiedergeben.

Folgende Punkte finden im Wesentlichen Berücksichtigung:

- *Kahraman, Anadolu'nun çeşitli yerlerinden göç eden insanlarla birlikte İstanbul Haydarpaşa garına varır; tren vagonlarından çeşitli insanlar iner ve birkaç eşyalarıyla istasyonda korkarak beklerler.*
- *Yazar, "Kuşluk treni" tabirini kullanır ve köyden İstanbul'a olan bir göç akımından bahseder.*
- *Göç etmelerinin nedenleri işsizlik ve yoksulluktur; İstanbul'a yol/yıkım işlerinde çalışıp köylerine para gönderebileceklerini anlatır.*
- *Göçmenler yerliler tarafından hor görülür; kötü muamele görür.*
- *Galata Köprüsü'nün yakınlarında bir polis çıkar karşısına, ve kahraman ona Topsakal'in adresini sorar.*
- *Kahraman, İstanbul'da bir süreliğine kaldıktan sonra, köyüne geri döndüğü günü hayal eder.*

### Bewertungshinweise

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text den Inhalt des Auszugs nahezu vollständig zusammenfassen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien nur in Ansätzen erfüllen.

2. Erklären Sie mithilfe des Textes Gründe für die Landflucht (nach Istanbul). (45 %)  
(Anforderungsbereich II)

**Standardbezug:**

Die Schüler:innen können:

**Leseverstehen:**

- explizite und implizite Aussagen über die Gründe für die Binnenmigration (von ländlichen Gebieten in größere Städte wie Istanbul) verstehen.
- Texte und Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen.

**Schreiben:**

- Informationen strukturiert und kohärent vermitteln.

**Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen die im Text dargelegten Gründe und Faktoren erklären, die die Landflucht begünstigen.

- *İstanbul'da yeni is imkânları; köylerde ağır tarım işleri hakim*
- *daha kaliteli hayat standartları, (örneğin: giyisi)*
- *modern yaşam tarzı: teknolojik gelişim (örneğin vapur)*

Darüber hinaus können alternative Faktoren genannt und erläutert werden, die ggf. im Unterricht auch in Bezug mit dem zweiten Schwerpunktthema behandelt wurden:

- *örf, âdet, töre; baskıcı toplumdan kaçma;*
- *modern hayata özenme*
- *savaşlar*

**Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem kohärenten und klar strukturierten Text die Faktoren für die Landflucht sicher erklären. Es werden treffende und überzeugende Unterrichtsbezüge hergestellt.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien teilweise nachvollziehbar und schlüssig darlegen.

3. Entwerfen Sie einen Text, in welchem Sie den Tag beschreiben, an dem die Hauptfigur nach seinem Aufenthalt in Istanbul in sein Dorf zurückkehrt. (25 %)  
(Anforderungsbereich III)

**Standardbezug:**

Die Schüler:innen können:

**Leseverstehen:**

- die Kritik im Text in Bezug auf soziale Unterschiede erkennen und sie in einen größeren Kontext stellen.

**Schreiben:**

- Schreibprozess selbstständig planen und umsetzen.

**Text- und Medienkompetenz:**

- eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.

**Interkulturelle kommunikative Kompetenz:**

- einen Perspektivwechsel vollziehen [...].

**Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass sich die Schüler:innen in die kritische Situation der Hauptfigur versetzen und seine Erlebnisse im Zusammenhang mit seiner Rückkehr in sein Heimatdorf in Form eines kohärenten und strukturierten Text darlegen.

Folgende Liste stellt ein Angebot dar und kann in seiner Fülle nicht von den Schüler:innen erwartet werden:

Positive Darlegung:

- *Kahraman gösteriş peşinde; herkese satın aldıklarını göstermek ister.*
- *Kahvede İstanbul'un muhteşem bir şehir olduğunu anlatır.*
- *İstanbul'da zorluk çektiğini; dışlandığını saklar.*
- *Babası onunla gurur duyar.*

Negative Darlegung:

- *İstanbul'da yalnızlık çektiğini;*
- *Şehirliler tarafından dışlandığını, hor görüldüğünü;*
- *Gecekondu evlerinde kaldığını ve kötü konumlarını;*
- *Topsakal Gafur tarafından dolandırıldığını anlatır.*

### **Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem kohärenten und klar strukturierten Text darlegen, wie sich der erste Tag nach der Rückkehr entwickelt. Der Text ist gedanklich nachvollziehbar und sinnvoll gestaltet. Es werden treffende und überzeugende Unterrichtsbezüge hergestellt.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien teilweise nachvollziehbar und schlüssig darlegen.

## Aufgabe II Erwartungshorizont und Bewertung nach Anforderungsbereichen

Der nachstehende Erwartungshorizont stellt eine Musterlösung dar. Er ist mit dem eigenen Unterricht und den entsprechenden Erwartungen abzugleichen. Viele der genannten Aspekte und Textbeispiele lassen sich durch treffende individuelle Einfälle der Schüler:innen austauschen. Besonders positiv bewertet werden Ausführungen, die über den Erwartungshorizont hinausgehen bzw. insgesamt eine sinnvolle Alternative darstellen. Negativ hingegen müssen Aussagen bewertet werden, die entweder falsch oder irrelevant sind bzw. unnötig weitschweifig ausfallen.

1. Fassen Sie den vorgelegten Text „*Cinsellik Ya Da Kafamızdaki Duvarlar*“ zusammen. (30 %) (Anforderungsbereich I)

---

### Standardbezug:

Die Schüler:innen können:

#### Leseverstehen:

- Hauptaussagen des Textes in Bezug auf die Problematik der Geschlechterrollen erfassen und die inhaltliche Struktur des Textes nachvollziehen.

#### Schreiben:

- die Kernaussagen und Einzelinformationen strukturiert und kohärent vermitteln.

#### Text- und Medienkompetenz:

- sprachliche und inhaltlich komplexe Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen.
- 

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen den vorgelegten Text strukturiert zusammenfassend wiedergeben.

- *Zusammenfassung und klar strukturierte Wiedergabe des Inhalts des vorgelegten Textes*
- *Beschreibung der Hauptfigur als „ben“ und als „kendim“ aus der Erzählung "Pembe Pazartesi"*
- *Beschreibung der Problematik der jungen Frauen, eigene Erfahrungen zu sammeln z.B. reisen, sexuelle Beziehungen haben, die Welt kennenlernen usw.*
- *Beschreibung der Gründe für die Unterdrückung der jungen Frauen*
- *Beschreibung der hohen gesellschaftlichen Relevanz der Jungfräulichkeit bei Frauen im Gegensatz zu Männern*
- *Beschreibung der Gefahr des Werteverfalls in Bezug auf Sexualität in der Konsumgesellschaft (Entkopplung von Liebe und Sex, Frauen als Sexobjekte)*
- *Beschreibung der Rollenverteilung von Mann und Frau als Jäger und Gejagte und die Verinnerlichung dieses Rollenmusters*
- *Beschreibung der Bedeutung von Erziehung und finanzieller Unabhängigkeit für die Gleichberechtigung der Geschlechter*

### Bewertungshinweise

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen in einem kohärenten und strukturierten Text die Hauptaussagen zusammenfassen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien nur in Ansätzen und noch nachvollziehbar erfüllen.

2. Interpretieren Sie die Auswirkungen von extremem Druck und grenzenloser Freiheit in Bezug auf Sexualität. (45 %)  
(Anforderungsbereich II)

---

**Standardbezug:**

Die Schüler:innen können:

**Leseverstehen:**

- explizite und implizite Aussagen des Textes verstehen.

**Schreiben:**

- Schreibprozesse selbstständig planen und umsetzen.

**Interkulturelle Kompetenz:**

- sich problemorientiert mit den Geschlechterrollen auseinandersetzen.
- 

**Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen die Auswirkungen von extremen Haltungen in Bezug auf Sexualität interpretieren.

- *Darstellung der Sexualität als tabuisiertes Thema, dessen Konsequenzen wie folgt sein können:*
  - z.B. fehlende sexuelle Aufklärung mit den dazugehörigen Folgen
  - z.B. fehlende Sensibilisierung in Bezug auf übergriffiges Verhalten, sexuelle Belästigung und dessen Verschweigen
  - z.B. Minderwertigkeitskomplexe
- *Darstellung der Überbewertung von Sexualität und Oberflächlichkeit*
- *Interpretation des Bedeutungsverlustes von Beziehungen sowie Gefühlen und Werten wie Liebe*
- *Darstellung von falschen Vorstellungen von Sexualität und vom anderen Geschlecht, z.B. einseitige Frauenbilder: Einheit von Körper und Verstand ist nicht selbstverständlich*

**Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die Auswirkungen in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text detailliert erläutern und interpretieren und ihre Aussagen ggf. mit passenden Textbezügen belegen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien nur in Ansätzen erfüllen, die Auswirkungen oberflächlich erläutern und interpretieren.

3. Nehmen Sie Stellung dazu, wie das Individuum und die Gesellschaft zu einer Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau beitragen können. (25 %)  
(Anforderungsbereich III)

---

**Standardbezug:**

Die Schüler:innen können:

**Leseverstehen:**

- die Kritik im Text in Bezug auf Geschlechterungleichheit erkennen und sie in einen größeren Kontext stellen.

**Schreiben:**

- Schreibprozess selbstständig planen und umsetzen.

**Text- und Medienkompetenz:**

- eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen.
- 

**Aufgabenerfüllung**

Es wird erwartet, dass die Schüler:innen den Konflikt unter Einbeziehung von Globalisierung auf die heutige Zeit übertragen.

- *Umfassende Darstellung der Verbesserungen der Erziehung im Sinne der Gleichberechtigung von Mann und Frau*

- *Umfassende Darstellung der Bedeutung von Medien für die Verbreitung von Rollenbildern*
- *Weitgehend umfassende Darstellung der Befähigung der Individuen zum kritischen Umgang mit Medien / Schulbüchern u.ä.*
- *Überwiegend sichere Darstellung der angemessenen öffentlichen Repräsentanz von Frauen in der Arbeitswelt (z.B. Einführung von Frauenquoten)*
- *Überwiegend sichere Darstellung der Anerkennung von der Arbeit von Frauen (gerechte und gleiche Bezahlung bei gleicher Arbeit, (bessere) Bezahlung von Care-Arbeit)*
- *Umfassende Darstellung der Bedeutung des kritischen Umgangs mit Sitten und Bräuchen/ Religion*

### **Bewertungshinweise**

**7 – 8 BE** (entspricht etwa einer guten Leistung)

Die Leistungen werden mit 7 – 8 BE bewertet, wenn die Schüler:innen den Konflikt in einem kohärenten und strukturierten Text detailliert und überzeugend darstellen.

**4 – 5 BE** (entspricht etwa einer ausreichenden Leistung)

Die Leistungen werden mit 4 – 5 BE bewertet, wenn die Schüler:innen die oben genannten Kriterien teilweise nachvollziehbar und schlüssig darstellen.